

З М І С Т

| | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Передмова | 5 |
| До читачів журналу "UKRAINICA BRUNENSIA" університету ім. Т. Г. Масарика у м. Брно | 9 |
| I. ВИВЧЕННЯ ТА ВИКЛАДАННЯ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ | |
| 1. Галина Миронова. Перші кроки україністики в Брненському університеті | 11 |
| 2. Mária Čižmárová. Vyučovanie ukrajinského jazyka na jednotlivých typoch škôl v Slovenskej republike | 23 |
| 3. Германн Бидер. История изучения украинского языка в Австро-Венгрии. (1848–1918) Венский и Грацский университеты. | 31 |
| 4. Jarmila Kredátusová. Ukrajinská jazykověda na Slovensku – vývin, súčasný stav a perspektívy. | 47 |
| 5. Галина Морозова. Теоретичне підґрунтя кодифікатирської діяльності галицьких мовознавців | 53 |
| 6. Michael Moser. Децо про українську мову в Підавстрійській Галичині (1772–1848/1849 pp.) | 57 |
| 7. Eva Pallasová. Význam staroslověnštiny pro srovnávací studium slovanských jazyků | 69 |
| 8. Дарина Тетеріна–Блохин. Еволюція української літературної мови та сучасний її стан | 79 |
| 9. Наталія Маліневська. Латиниця як засіб передачі фонетичної системи української мови XVII–поч. XVIII ст. | 97 |
| 10. Олена Покидько. Сприйняття голосного в умовах шумових завад | 107 |
| 11. Йозеф Андерш. Етапи та способи переходу іменників у прислівники | 113 |

| | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 12. Оксана Антоненко. Словотвір назв діячив в українській і чеській мовах (на матеріалі словотвірного типу на –ник/-ník) | 119 |
| 13. Елена Коряковцева. Единицы сопоставительного описания словообразовательных систем славянских языков (на материале русского и польского языков) | 129 |
| 14. Павла Валчакова. Украинские этимологические словари | 139 |
| 15. Володимир Верніш. До питання фразеографії української та чеської мов | 143 |
| 16. Людмила Дідківська. Етнокультурна палітра українських полісемантизмів | 151 |
| 17. Елена Купцевич. Применение и функции паремий при знакомстве студентов с украинским языком в рамках обучения по специальности «Русский язык в сфере бизнеса» | 161 |
| 18. Леся Малікова. Ментальная лексика української мови як об'єкт навчального лексикографування | 167 |
| 19. Лідія Назаренко. Особливості мови українських засобів масової інформації 90-х рр. ХХ ст. - поч. ХХІ ст.: лексико-фразеологічний аспект | 175 |
| 20. Зінаїда Пахолок. Лексикографічна кодифікація повторів української мови | 183 |
| 21. Zoja Rozchenko. Some Jewish names among the Ukrainian Cossacks | 191 |
| 22. Олександра Гандзюк. Частиномовна специфіка атрибутивних синтаксем | 201 |
| 23. Анатолій Загнитко. Синтаксичні зв'язки у внутрішній структурі простого речення | 211 |
| 24. Natalija Kravchenko. Interactivity as a communicative-discursive category | 221 |
| 25. Тетяна Масицька. Структурна організація семантично елементарних речень із дієслівними предикатами | 229 |
| 26. Оксана Невмивака. Синтаксичні моделі із рефлексивною формою дієслова (на матеріалі диспозиційних типів деагентивних речень у чеській мові) | 239 |

II. ВИВЧЕННЯ ТА ВИКЛАДАННЯ УКРАЇНСЬКОЇ
ЛІТЕРАТУРИ

1. Любиця Бабота. Примітки до концепції розвитку і перспективи дослідження літературної україністики в Пряшівському університеті 249
2. Ольга Лефтерова. Інтекст як складова ідіостилю (на матеріалі латиномовного трактату С. Оріховського) 255
3. Геннадій Нога. Українська література: самоідентифікація через сміх 265
4. Ганна Гаджилова. Український національний герой в драматургічній інтерпретації XIX ст. 271
5. Надія Бойко. Історична проза другої половини XIX ст. як чинник формування національної ментальності 279
6. Мартіна Трчкова. Особистість і діяльність Дмитра Чижевського – міст між Заходом і Сходом 289
7. Viera Žemberová. Premeny subjektu v ukrajinskej próze 20. storočia (Marginálie o modernej krátkej próze na konci 20. storočia) 295
8. Галина Бинова. Интеграция эстетических дискурсов в поэтике В. Шевчука (“Жінка в блакитному на сніговому тлі”) 303
9. Věra Lendělová. Nepokořené slovo aneb k některým paralelám v žánrově stejných textech N.V. Gogola a O. Zabužkové 309

III. ПРОБЛЕМИ ПЕРЕКЛАДУ

1. Ігор Мельниченко. Юрій Дараган і Карел Гінек Маха: еміграційний аспект і переклад поеми «Май» 315
2. Monika Ševečková. Prózy Konstantina Paustovského v překladech Zdeňky Psůtkové se zřetelem na ukrajinské prostředí 323
3. Tatjana Juříčková. Homonymie v překladech uměleckého literárního díla (Ukrajinská próza a česká poezie) 329
4. Rita Kindlerová. Ukrajinská literatura v českých překladech a na internetu 337

IV. КУЛЬТУРА

1. **Петр Каліна.** Урочисте відкриття пам'ятника Івану Котляревському у Полтаві в 1903 р. 343
2. **Георгий Коваленко.** Украинский театральный конструктивизм: особенности генезиса и национального своеобразия 349
3. **Дануше Кшицова.** От Модерна до Ар Деко. Билибин – Нарбут – львовский Ар Деко 357